



## Праздник прошлого и будущего



Вокальная студия «Авив»

Ежегодный Фестиваль еврейской культуры им. Шолом-Алейхема – одно из самых ярких событий в культурной жизни не только еврейской общины Чернигова, но и всего города. Все годы своего существования (а в этом году Фестиваль проводится уже в 13-й раз!) Фестиваль еврейской культуры им. Шолом-Алейхема дарит черниговцам встречу с еврейской культурой прошлого и настоящего в самых разных формах и направлениях: выставки



еврейскую общину «самой активной, самой деятельной» из всех национально-культурных обществ Чернигова, а затем вручил Благодарности Черниговского городского головы «За вагомый вклад и в справу відродження єврейської культури у місті Чернігові та з нагоди 30-річчя від дня створення Чернігівської міської єврейської общини» главному бухгалтеру общины Марине Коноваловой и Виктории Мудрицкой – старшему научному сотруднику Черниговского исторического музея им. В.В. Тарновского, модератору Международного научного семинара «Евреи Левобережной Украины. История и культура», многолетнему волонтеру общины.

После официальной части состоялось и первое фестивальное мероприятие. В этом году наш

В перерыве между двумя постановками зрителей ожидал настоящий сюрприз. В день открытия Фестиваля в Чернигове оказалась на экскурсии группа молодежи из «Хэсэда Хаим» г. Сумы во главе с директором хэсэда Елизаветой Шерстюк. Накануне ребята встречались с подростковым клубом «Бокер» Черниговского «Хэсэда Эстер», общались, вместе делали Авдалу. Узнав, что их приезд совпал с открытием нашего Фестиваля еврейской культуры, сумчане не только посетили это мероприятие, но и сделали всем прекрасный подарок: в составе группы были участники вокальной студии «Авив», которые без всякой подготовки вышли на сцену и прекрасно исполнили несколько популярных еврейских песен в собственной оригинальной обработке.

Открытие XIII городского Фестиваля еврейской культуры им. Шолом-Алейхема, посвящённого 30-летию Черниговской еврейской общины, стало настоящим праздником



картин, презентации книг, лекции, концерты, спектакли, кинопоказы, экскурсии, семинары...

В этом году Фестиваль был особым: он приурочен к 30-летию Черниговской еврейской общины. Открытие XIII городского Фестиваля еврейской культуры им. Шолом-Алейхема состоялось 24 марта в зале Художественного музея им. Г. Галагана. О достижениях в области еврейской культуры и благотворительности, о возрождении еврейской традиции и других славных делах еврейской общины на её 30-летнем пути говорили на церемонии открытия Фестиваля председатель Черниговской еврейской общины Семён Бельман, директор «Хэсэда Эстер» Ирина Липкина, главный раввин Чернигова Исрозль Silberштейн. Александр Шевчук, начальник Управления культуры и туризма Черниговского городского совета – соучредителя Фестиваля еврейской культуры им. Шолом-Алейхема, – в своём приветственном слове назвал нашу



Театральная студия «Руах»

Фестиваль открыли гости из Киева – еврейская театральная студия «Руах» из Общинного центра «Халом». Они порадовали зрителей двумя яркими постановками. Первой была миниатюра «Аидише маме» по мотивам популярных еврейских анекдотов, с такими узнаваемыми и колоритными персонажами: активная еврейская мама, её недотепа-сын, невеста не робкого десятка, всезнающая соседка, мудрый раввин... И блестящие «Невесты Ахашвероша» – фрагмент Пуримшпиля, где зрители увидели и недалёкого Ахашвероша, и коварного Амана, и прекрасную Эстер, и целую галерею разнообразных претенденток на персидский престол. Кстати, очень приятно, что режиссёр-постановщик этих спектаклей и руководитель еврейской театральной студии «Руах» Алла Косач – черниговчанка, в прошлом воспитанница мини-театра «Каждый выбирает для себя» и Народного еврейского театра «Шпигл» под руководством Ирины Савицкой (об этом славном коллективе вспоминали как об одном из самых ярких культурных событий в жизни Черниговской еврейской общины за все эти 30 лет!), и первый опыт Пуримшпиля (как и у автора этих строк!) был у Аллы именно в составе «Шпигла», на общинном празднике в далёком 1998 году!

еврейского искусства, праздником ярким и незабываемым, соединившим воспоминания о прошлом и интересные новые проекты – залог будущего нашей общины.

Александр ЧЕВАН

### Наши юбиляры

#### Чернигов

Береговая Нэлли Иосифовна  
Буленок Евгения Самуиловна  
Гольдин Семен Яковлевич  
Кисель Ася Моисеевна  
Локшина Сима Владимировна  
Овечкина Татьяна Мироновна  
Склярова Светлана Петровна  
Стерлин Григорий Аврамович  
Шнайман Циля Янкелевна

#### Нежин

Ваксман Борис Аврамович  
Мирошниченко Любовь Михайловна  
Мищенко Владимир Алексеевич

#### Прилуки

Лурье Леонид Аврамович  
Музыкин Станислав Андреевич  
Писана Надежда Зиновьевна  
Ривышенко Нина Дмитриевна  
Сакун Татьяна Васильевна  
Туревская Елизавета Михайловна

#### Добрянка

Бирюков Петр Иванович

#### Семеновка

Мирошникова Елена Алексеевна

**МАЗЛ ТОВ!**



Театральная студия «Руах»

# XIV Международный научный семинар «Евреи Левобережной Украины. История и культура»



Александра Кириченко

4 апреля в рамках Фестиваля еврейской культуры имени Шолом-Алейхема традиционно прошел XIV Международный научный семинар «Евреи Левобережной Украины. История и культура».



Ольга Дарда

Как всегда, семинар был проведен при поддержке Международной общественной организации «Центр ДЖОЙ-НТ», организаторами выступили Черниговская еврейская община, Благотворительный еврейский фонд «Хасде Эстер», в помещении которого и проходят заседания семинаров, Черниговский исторический музей имени В.В. Тарновского.



Валентина Мятлицкая

В этом году в семинаре приняли участие 25 исследователей: заочно из Израиля – Валентина Кузнецова со статьей про мэра Иерусалима, нашего земляка, уроженца Мены Гершона Агрона; из Глухова – директор Музея истории евреев Глуховщины Михаил Часницкий – к 100-летию Глуховской трагедии; из Чернигова – Ярослав Кулик, член общественной организации «Центр правовой думки» – о династии Аграновских; библиотекарь отдела краеведения



Черниговской областной универсальной научной библиотеки имени В.Г. Короленко, заслуженный работник культуры Украины Людмила Студёнова – о трагической истории Геси Гельфман и Николае Колодкевиче; заместитель председателя Черниговской районной государственной администрации Андрей Курданов – о жизни еврейской общины на страницах черниговских газет в 1920-х годах.



Екатерина Буй

Из Киева прислала заявку заместитель директора по научной работе Музея театрального, музыкального и киноискусства Украины Ирина Мелешкина («Шолом-Алейхем на київській єврейській сцені»).

Порадовала своим присутствием и выступлением («Яурэйскія імёны і адрасы: Гомель на рубяжы XIX–XX стагоддзяў») гостя из Беларуси Валентина Мятлицкая.

Гости из Куликовки: журналист Екатерина Буй и ее друзья, – рассказали о выдающихся личностях Куликовки, в частности о руководителе туристического клуба «Вогнище» Исааке Клейнере. В заключение доклада песни Исаака Клейнера под гитару исполнил заместитель главы Куликовского поселкового совета Владимир Повозник.

Выступление доктора исторических наук, доцента кафедры древней и новой истории Украины исторического



Александр Бондарь

факультета Киевского национального университета имени Тараса Шевченка Андрея Чуткого о жизни студентов Киевского коммерческого института в начале XX столетия вызвало неподдельный интерес у участников.



Андрей Чуткий

Весьма серьезным в этом году был и блок докладов музейщиков.

Семинар начался с выступления кандидата исторических наук, старшего научного сотрудника Черниговского исторического музея имени В.В. Тарновского Александра Бондаря – «Русько-хазарські війни та Чернігівщина»; выступили и заведующие отделами этого же музея: Татьяна Журавлёва на этот раз рассказала о жизни первого фотокорреспондента «Деснянки» Зиновия Кругерского, а Виктория Мудрица – об удивительной биографии Игоря Шала, чудом спасшегося от смерти в Бабьем Яру, а последние годы жизни работавшего в БЕФ «Хасде Эстер».

Директор Сновского исторического музея Валентина Москаленко продолжила исследования о роли евреев в социально-экономическом развитии Сновска, теперь уже в 20-е годы XX ст.

Две представительницы Национального музея истории Украины: ведущий библиотекарь отдела научно-издательской деятельности Лариса Дидора и старший научный сотрудник, кандидат исторических наук Тамара Куцаева, – представили совместную статью «Книга як спогад: книгозбірня бібліотеки НМІУ – джерело візуалізації біографій жертв Голокосту». Тамара Куцаева також написала



Владимир Повозник

отдельную обзорную статью о двух выставках об истории и традициях еврейской общины Украины в XIX – первой трети XX ст.

Поделился своими впечатлениями в статье «Лекция с послесловием или по следам «Тяжелого песка»» известный путешественник и писатель Александр Волощук.

Как всегда, были активными представители Национального университета «Черниговский колледж» имени Т.Г. Шевченко: пять кандидатов исторических наук, доцентов приняли участие в семинаре, и уже не в первый раз.



Сергей Токарев

Среди них – Людмила Павленко («Земельне облаштування єврейських трудящих Чернігівського округу у 20-х рр. XX ст. За матеріалами Державного архіву Чернігівської області»); Любовь Шарая («Законодавче регулювання освіти єврейського населення: друга половина XIX ст.»); Ирина Эткина («Справа Чернігівського губревтрибуналу 1919–1920 рр: Ляховичі та Попова – антисеміти чи рятівники євреїв?»); Елена Стрилюк («І.Я. Гурлянд і єврейське питання»); Сергей Токарев впервые принял участие в работе нашего семинара, тема его доклада «Євреї у складі козацької старшини Ніжинського полку (друга половина XVII–XVIII ст.)».

Очень приятно, что в последнее время в работе нашего семинара принимает участие молодежь: две аспирантки того же университета выступили с докладами: Ольга Дарда – о Владимире Жаботинском и попытке формирования «Еврейского легиона» – и Александра Кириченко – об антисемитизме на страницах оккупационной газеты «Вести Прилуччины».

Искусствовед Виктор Величко на этот раз рассказал о гравюре Зиновия Горбовце.

Завершил работу семинара председатель Черниговской областной еврейской общины, заслуженный работник культуры Украины Семён Бельман с докладом о миньянах (в иудаизме миньян – кворум из десяти взрослых мужчин старше 13 лет, необходимый для общественного богослужения), действовавших в 1970–1980-х годах в городе Чернигове.



**Виктория МУДРИЦКАЯ,**  
куратор семинара, заведующая  
отделом Черниговского исторического музея  
имени В.В. Тарновского

# «Продолжая разговор» із Семеном Бельманом



11 квітня в Чернігівській міській бібліотеці імені М.М. Коцюбинського відбулася презентація третьої книжки відомого в минулому чернігівського військового музиканта та журналіста, а зараз головного редактора всеукраїнської газети «Єврейські вісті» та газети Чернігівської єврейської общини «Тхія» Семена Бельмана «Продолжая разговор». За словами автора, презентація книги – це привід для розмови, і вона відбулася. Цікава та невимушена, душевна та зворушлива.

До нової книги увійшли публікації та спогади, доповіді, інтерв'ю та мандрівні нотатки. Семен Бельман – дуже яскрава та допитлива особистість, яка багато часу віддає громадській роботі, зустрічам із людьми та красназничим дослідженням.

Нова книга – це відкриття багатьох тем, які найчастіше просто незнайомі читачам. Це знайомство з єврейським Чер-

нігом, його мешканцями, які зробили свій внесок у його розвиток, але про яких ми дуже мало знаємо. Це й знайомство з традиціями єврейського народу, про які цікаво дізнатися. Книга читається дуже легко, незважаючи на те, що в ній багато публіцистики, документальних матеріалів та інформації про трагічні події історії.

Дві перші книги Семена Бельмана «Колонка редактора» та «О событиях и людях» отримали багато схвальних відгуків від читачів у різних країнах світу, і це надихнуло його на створення третьої. Робота над будь-яким твором вимагає колосальної зосередженості та працьовитості. Семену Бельману всього цього не займати. Він встигає всюди. Він дуже комунікабельний і може порозумітися з багатьма людьми. Не випадково, що на презентацію його книги прийшло багато шанувальників – людей різних національностей, із

якими його пов'язує дружба, громадська робота, музичне минуле. Всі відзначали допитливий характер автора і його цілеспрямованість у вивченні будь-якої теми.

Останнім часом Семен Бельман багато часу проводить у мандрівках, і його неупереджений погляд помічає те, що не завжди побачить турист, тому пізнавально читати його замальовки з Ізраїлю та США. Книгу Семена Бельмана не можливо прочитати за годину, в ній 636 сторінок, та як зауважували присутні на презентації, автору вдалося завоювати свого читача.

Новий твір приваблює цілісним сприйняттям образів, гарною літературною мовою, багаторівневим сприйняттям та великою дослідницькою роботою. Це книга про людей та події, які довгий час залишалися для нас невідомими.

**Марта ЄЛІСЄВА,**  
газета «Чернігівські відомості»

## Спасибо всем!

Слово «презентация» происходит от латинского «praesento» и в буквальном переводе означает «представление». Такое представление моей новой книги



Людмила Зиневич

«Продолжая разговор...» состоялось 11 апреля в рамках 13 Городского Фестиваля еврейской культуры им. Шолом-Алейхема и Областного литературного конкурса «Краща книга року», который был основан в 1999 году и проводится на базе Центральной библиотеки имени М.М. Коцюбинского Черниговской городской ЦБС.

Нужно сказать, что состоявшаяся презентация, по меткому выражению одной из его участниц, на определенном этапе приняла формат душевного творческого вечера. Этому, несомненно, способствовало то, что некоторые из участников мероприятия уже имели возможность познакомиться с моей новой книгой, а некоторые, являясь постоянными читателями моих публицистических работ, как говорится, были в теме. Кроме того, среди моих гостей были и герои моих публикаций. Однако тон мероприятия, безусловно, задавала, представляя автора, директор Черниговской городской централизованной библиотечной системы Людмила Васильевна Зиневич. И хотя формат настоящей статьи носит чисто информативный характер, я хочу всё же привести только один абзац из очень проникновенного и такого душевного выступления Людмилы Васильевны:



Сергей Лаевский

«...Отримавши книгу, я вирішила, що першою прочитаю статтю «Кобзар і євреї». Почавши читати, я не змогла зупинитися, тому що човник Вашої думки змусив мене прочитати її практично всю. Я стільки зробила для себе відкриттів. Мені навіть стало соромно, що раніше я так мало знала про вашу громаду, про вашу діяльність, і велика заслуга автора, будь-якого автора, що він викликає якісь рефлексії у читача, він змушує думати, звертатися до книжки, відкривати нові сторінки історії. В цій книзі

есеїв, подорожніх записок, роздумів дуже багато цікавої інформації. Я для себе відкрила новий світ. А ще для мене дуже знаменно, що Ви мене змусили заглибитися в мої дитячі спогади із розмови з моїм дідом, який в роки війни врятував цілу родину євреїв. Після війни члени цієї родини приїздили до мого діда. Вони були неймовірно вдячні. Вони плакали і цілували його руки, бо всі інші загинули у Бабиному Яру. До цих спогадів мене спонукала Ваша книжка. Я почала розпитувати своїх рідних. Оце, напевно, найкраща рефлексія, коли книжка змушує шукати якусь свою історію. А потім ці люди, котрі жили в Києві, допомогли врятувати дідового сина, мого дядька, коли він захворів на менінгіт. Вони дістали вакцину і антибіотики, завдяки тому він вижив. Ось така взаємодопомога і добуває стосунки вдячності. І до цих спогадів мене спонукала Ваша книжка. Тут дуже багато болю, у нас дуже багато спільного в нашій історії. І я Вам дуже вдячна, що Ви вибудовуєте мости дружби і людяності».

В течение двух часов презентации я услышал много дружеских, важных и приятных для любого автора слов. И сейчас, пользуясь возможностью, я хочу выразить своё уважение, почтение и благодарность пришедшим в тот день в библиотеку им. М.М. Коцюбинского и принявшим активное участие в этом важном для меня ме-



Игорь и Наталья Бушай

роприятию людям. Моя признательность директору Черниговской городской централизованной библиотечной системы Людмиле Васильевне Зиневич; ответственному секретарю газеты «Чернігівські відомості» Маргарите Ивановне Бордонос; редактору Черниговской районной газеты «Наш Край» Наталье Викторовне Бушай и её супругу – доктору психологических наук, профессору Игорю Михайловичу Бушаю, выступление которого, без преувеличения, можно назвать обстоятельной серьёзной рецензией на мою новую книгу; директору Черниговской областной универсальной научной библиотеки им. В.Г. Короленко Инне Михайловне Алефиренко; библиотекарю отдела краеведения Черниговской областной универсальной научной библиотеки им. В.Г. Короленко Виктории Ивановне Солоницкой; заведующей библиотекой семейного чтения по ул. Пятницкой, 32 Наталье Вячеславовне Крыжановской и библиотекарю библиотеки семейного чтения Любови Арсентьевне Иконниковой; библиографу Черниговской государственной областной библиотеки для юношества Валерию Леонидовичу Помазу; директору Благотворительного еврейского фонда «Хасде Эстер» Ирине Ильиничне Липкиной; главному бухгалтеру БЕФ «Хасде Эстер» и еврейской общины Марине Семёновне Коноваловой; координатору Еврейского агентства «Сохнут» в Черниговской области Вячеславу Михайловичу Конторовичу; музыканту, заслуженному работнику культуры Украины Юрию Павловичу

Карпенко; директору областного центра народного творчества Юлии Юрьевне Солонен; директору областного исторического музея им. В.В. Тарновского Сергею Лазаревичу Лаевскому; директору Государственного архива черниговской области Раисе Борисовне Воробей; ведущему лектору Черниговского областного художественного музея им. Григория Галагана Ирине Григорьевне Ральченко; музыканту, педагогу, шоумену и путешественнику



Любовь Иконникова

ку Андрею Олеговичу Терещенко, который плотность речей презентации разбавил прекрасным концертным выступлением, своего рода музыкальной паузой. Мои слова благодарности главному режиссёру Черниговского областного театра кукол им. А.П. Довженко, заслуженному артисту Украины Виталию Владимировичу Гольцову, а также генерал-майору авиации в запасе Виктору Михайловичу Винниченко и подполковнику Евгению Валерьевичу Хмелью; спонсорам, благодаря которым книга «Продолжая разговор...» увидела свет, моим дорогим племянникам Роману и Дмитрию Резникам; доктору физико-математических наук, профессору Василию Андреевичу Шендеровскому из Киева и врачу-психотерапевту и общественному деятелю Валентине Борисовне Шевцовою; кандидату исторических наук Ирине Игоревне Эткиной; музыканту Олегу Ивановичу Скобелеву; в прошлом следователю прокуратуры, а сегодня писате-



Паула Воробей

лю Евгению Георгиевичу Подгорному, поэтессе Наталье Семёновне Косе, членам еврейской общины Эмили Исааковне Якерсон и Якову Борисовичу Сокольскому, а также всем тем черниговцам, кто, несмотря на рабочий день, нашёл возможность и пришёл на презентацию моей книги «Продолжая разговор...».

Спасибо всем!

**Семён БЕЛЬМАН**

# ЭНЦИКЛОПЕДИЯ ЕВРЕЙСКОЙ ДУШИ

Именно так хочется назвать третью, недавно вышедшую в свет книгу Семёна Бельмана «Продолжая разговор...» – энциклопедия еврейской души. Радует, что печатные издания, хоть и с большим трудом, но все-таки настойчиво пробиваются сквозь мировую электронную паутину – свидетельством тому и есть книга Семёна Бельмана. Эту книгу надо читать! Читать и перечитывать, подчеркивая самое важное.

Открываем статью «Кобзарь и евреи», написанную автором к 200-летию со дня рождения украинского поэта-гения. Казалось бы, так много уже написано о Т.Г. Шевченко... Но тут знакомимся с новой историей. Как-то Тарас Григорьевич, проезжая через Прилуки, стал свидетелем пожара – горела убогая еврейская лачуга. Народу сбежалось много, но тушили огонь в основном евреи. Шевченко бросился на помощь, помогал вытаскивать из огня имущество погорельцев. А после обратился к горожанам-христианам – эмоционально, зажигательно стыдил их за безразличие, объясняя, что когда человек в беде, какой бы веры или национальности он ни был, он становится нам ближайшим братом. Разве не актуальны эти слова и сейчас, хотя прошло более 150 лет?

В книге автор убедительно показывает взаимосвязь еврейской культуры с культурами других народов. Для меня стало новостью, что российский писатель еврейского происхождения, уроженец

украинского Сновска, Леонид Большаков – основатель и директор единственного в мире научно-исследовательского института Тараса Шевченко в Оренбурге. Большаков посвятил изучению жизни и творчества Т.Г. Шевченко более 60 лет!

Интересно, что высоко оценивая многие прекрасные памятники и барельефы Кобзарю, Семен Бельман считает, что денежные купюры – это не то место, где нужно помещать образ украинского гения.

Автору присуща удивительная способность находить новые, глубоко запятанные в анналы истории факты о личностях, которые яркими гранями оттеняют еврейскую нацию. Знаете ли вы, что из одиннадцати ученых, участвовавших в разработке первого искусственного спутника Земли – восемь (!) евреев? А что создатель легендарных самолетов МиГ (название расшифровывается как «Микоян и Гуревич») авиаконструктор Михаил Иосифович Гуревич тоже был евреем?

Автор книги «Продолжая разговор...» – по профессии музыкант, прослуживший 30 лет в военных оркестрах. А настоящий музыкант не может взять фальшивую ноту. Так и Семён Григорьевич – он не ссылается на фэйковые публикации, вся его информация точна, потому что проверена с присущей ему дотошностью.

Еще одно редкое качество Семёна Бельмана – эмпатия, эта его способность необычайно тонко постигать чувства и эмоции другого человека, его склонность к сопереживанию, возможность поставить

себя на место другого. По отношению к любому образу книги от автора исходит теплота и душевность.

К примеру – талантливый киевский фотохудожник Леонид Левит, который из-за «пятой графы» с большим трудом получил признание. Его фотопортреты – настоящая музыка человеческого лица. Но тем не менее Бельман объективен – когда работы Левита не включили в очередную выставку, автор объясняет, что это стало результатом интриг коллег, как это часто бывает в искусстве, но не было связано с его еврейской национальностью.

Очень трогательным выглядит в книге образ Веры Самойловны Ладошной – столетней землячки автора, ровесницы трех революций, женщины, которая никогда и ни на кого не держала зла и всегда делала добро людям.

Антисемитизм – явление отвратительное. И в книге вы найдете резкое высказывание В.Г. Короленко в письме к жене и дочерям от 15 июня 1903 года: «Антисемитизм загнул всю жизнь».

Загаживает он жизнь, к сожалению, и сегодня. И тут Семён Бельман не стоит в стороне. Он много лет ведет борьбу за возврат еврейской общине Чернигова здания хоральной синагоги, в помещениях которой ныне разместились Молодежный театр.

Один из героев романа Хемингуэя «И восходит солнце» еврейский мальчик Роберт Кон, чтобы противостоять обидчикам, которые травили его как еврея,

специально обучился боксу и стал чемпионом Принстонского университета. Написано почти 100 лет назад, а как актуально!

Семён Бельман имеет свое оружие – слово публициста, которое он использует эффективно и смело.

На страницах книги «Продолжая разговор...», состоящей из четырех частей – статьи, путевые заметки, доклады и интервью – читатель имеет возможность познакомиться не только с историческими фактами и незаурядными личностями, но и побывать в интересных местах, связанных с еврейской историей – от Иерусалима через европейские страны вплоть до берегов реки Потомак на американском континенте, увидев все это глазами автора.

Сорок лет назад итальянский режиссер Федерико Феллини создал шедевральный кинофильм «Репетиция оркестра», суть которого в том, что игра оркестра без дирижера превращается в какофонию.

Семён Бельман – достойный дирижер всех действий в защиту еврейского народа и еврейской души. Вот такие и все герои книги Семёна Бельмана и узнавать о них необыкновенно захватывающе.

Почитайте его «Продолжая разговор...», и вы не пожалеете.

**Бронислава ВЛАЗНЕВА,**  
кандидат медицинских наук,  
г. Киев.

## Еврейская кухня



1 стакан горячей кипячёной воды  
1,5 стакана мацы,  
разломанной на мелкие кусочки  
3 измельчённых зубца чеснока

3 яйца  
1 головка лука  
Немного мацовой муки  
Соль и перец по вкусу

Размочите мацу в тёплой воде в течение 5 минут. Взбейте яйца. Выжмите всю воду и соедините влажную массу с другими ингредиентами — с яйцами, измельчённым чесноком и луком. Из полученной массы слепите маленькие шарики. Возьмите большую кастрюлю подсоленной воды и доведите её до кипения. После опустите маленькие шарики в кипящую воду и подождите, пока они набухнут, варите их ещё 15 минут. Теперь они готовы и вы можете заправлять ими бульон.

## Кнейдлах

## Хасидские притчи

### НЕ ОТЛИЧАЕШЬСЯ ОТ ДРУГИХ

Не говори о себе, даже в глубине души, что ты лучше и возвышеннее ближнего из-за того, что горячо служишь Богу. Ты не отличаешься от других созданий, что были сотворены для служения Богу. И как ты можешь быть более значительнее, чем червь? Ведь он служит своему Создателю всей своей силой и мощью.

### НЕ ОЦЕНИВАЙ

Разговаривая с людьми, а не оцениваем, насколько непоколебимо их мысли направлены к Богу. Душа, которая занята такими подсчётами, тяжело страдает.

### ДВЕ КРАЙНОСТИ

Две крайности распространены среди людей. Есть люди, исполненные зла. Они знают своего Творца и сознательно пренебрегают Им. Другие считают себя праведниками, и люди воздают им по видимым делам их. Но хотя они непрерывно изучают закон, молятся и умерщвляют плоть, их труды тщетны, ибо у них нет истинной веры. И вот в чем разница между двумя этими категориями людей: явный грешник способен избавиться от своего недостатка, в искреннем покаянии он может обратиться к Богу всем сердцем своим и просить Его указать дорогу к свету. Но другой, в слепоте своей, не способен осознать величие Создателя и истинную природу служения, ибо считает себя праведником – как же он может раскаяться?

### Еврейская государственная гимназия в Киеве проводит набор учеников с 1-го по 11-й класс.

Мы всегда рады видеть Ваших детей в гимназии, где наряду с общеобразовательными предметами они смогут изучать иврит и традиции еврейского народа.

Мы помогаем нашим выпускникам в поступлении в ВУЗы и даем возможность продолжать образование за границей.

Для детей из других городов Украины у нас есть пансион, в котором Ваш ребенок получит тепло и заботу, домашнюю кухню и добрый коллектив воспитателей.

Обязательное условие для поступления в гимназию – еврейство ребенка по материнской линии.

**Записаться на собеседование, а так же получить ответы на интересующие Вас вопросы можно по телефону – 0639537450 (Наоми)**

**Не упустите шанс дать Вашему ребенку уверенность в будущем!**

### Киевская община Бейс Агарон ВеИсроэль проводит постоянный набор учеников ешивы для изучения Торы и еврейской традиции

Возраст от 15 лет.

Предоставляем жильё, питание, медицинскую страховку, стипендию (4500 грн.) и многое другое.

**Будем рады видеть вас в нашей дружной семье!**

Наличие документов, подтверждающие еврейство по материнской линии **обязательно.**

Адрес: **г. Киев, Межигорская, 37**  
номер **050-413-66-63 Ицхок**  
**office@beisaharonvysroel.com**

Газета выходит при финансовой поддержке Благотворительного Еврейского Фонда «Хесед Эстер» и Всеукраинского Благотворительного Фонда «Для тебя». В электронном виде газета размещается на сайте [www.2U.org.ua](http://www.2U.org.ua)

תּוֹרָה **Т Х И Я**

Учредитель: Черниговская еврейская община  
Издатель: Черниговская еврейская община  
Регистрационное свидетельство: ЧГ № 150  
Газета «Тхия» («Возрождение»)  
Распространяется бесплатно

Редакция оставляет за собой право редактировать и сокращать текст материалов.  
Редакция не всегда разделяет точку зрения авторов.  
Отпечатано ФОП Лозовой В.М.  
Свидетельство Серия ДК № 3759 от 14 апреля 2010 г.  
14000, г. Чернигов, ул. Станиславского, 40  
Заказ 0004. Тираж 600 экз.

Адрес редакции:  
14017, г. Чернигов,  
ул. И. Мазепы, 58.  
Тел. 66-24-94  
e-mail:  
[sem.hesed@gmail.com](mailto:sem.hesed@gmail.com)

Главный редактор **Семён Бельман**

Редакционная коллегия:  
**А.Брик, В.Ванжа, Н.Малисов**  
**Н.Ратновская, А.Чеван.**